

Všeobecná pravidla soutěže o pobyt v hotelu Smetana Vyšehrad

I. Pořadatel a organizátor soutěže

- 1) Pravidla soutěže sestávají z těchto Všeobecných pravidel soutěže (dále jen „Všeobecná pravidla soutěže“) a jejího zadání.
- 2) Organizátorem soutěže je společnost Česká hotelová, a.s., se sídlem Plzeňská 103/215a, Praha 5 – Motol, PSČ: 150 00, IČ: 26968851, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 10662 (dále jen „organizátor“).

II.

Termín soutěže

- 1) Soutěž probíhá od 1.10.2019 do 31.12.2020 včetně (dále jen „doba trvání soutěže“).
- 2) Slosování probíhá každé 3 měsíce.

III.

Podmínky účasti v soutěži

- 1) Soutěže se může zúčastnit každá fyzická osoba starší 18 let, která v hotelu Smetana Vyšehrad odbydlela pobyt mezi 1.10.2019 a 31.12.2020, který si objednala na serverech booking.com a sanatoriums.com, mimo osob dle článku III. odstavce 2 těchto Pravidel (dále jen „soutěžící“ nebo „účastník“).
- 2) Soutěže se nemohou zúčastnit a jsou z ní vyloučeni zaměstnanci organizátora, obchodní partneři a dodavatelé organizátora včetně jejich zaměstnanců a spolupracovníků a dále veškeré osoby podílející se na organizaci a zajišťování průběhu soutěže, jakož i osoby výše uvedeným osobám v poměru osoby blízké ve smyslu ustanovení § 22 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

IV.

Princip soutěže

- 1) Principem soutěže je vkládání/psaní recenzí s hodnocením pobytu v hotelu Smetana Vyšehrad v Karlových Varech, které jsou uvedeny na webových stránkách www.booking.com a www.sanatoriums.com. Pobyt musí být osobně odbydlen přispěvatelem/soutěžícím. Výherní recenze musí obsahovat i slovní hodnocení. Počet recenzí, který může napsat jeden soutěžící není omezen.

- 2) Soutěžní příspěvek nesmí:

a) být v rozporu s platnými právními předpisy na území České republiky; b) obsahovat jakákoli nevhodná vyjádření, která by byla v rozporu s dobrými mravy, s obecně přejímanými pravidly slušnosti a mravnosti nebo která by snižovala lidskou důstojnost; c) obsahovat prvky pornografie, násilí, pohoršující nebo jinak nevhodný obsah; d) hanobit národ, rasu, etnickou nebo jinou skupinu osob; e) podněcovat nebo schvalovat trestnou činnost nebo navádět k nemravnému jednání; f) obsahovat prvky nebo části, ke kterým uplatňují práva třetí osoby, zejména práva autorská nebo práva související s právem autorským, práva k průmyslovému vlastnictví jako např. ochranné známky nebo označení původu a jiná práva k duševnímu vlastnictví; g) obsahovat skrytou reklamu; h) jakýmkoli způsobem poškozovat dobré jméno organizátora. Rozhodnutí o tom, zda soutěžní příspěvek splňuje podmínky tohoto odstavce, náleží výhradně organizátorovi.

3) Výhru získá soutěžící, kterého vybere generátor náhodných čísel <https://www.itnetwork.cz/javascript-online-generator-nahodnych-random-cisel-se-zvolitelnym-rozsahem>. Každý může vyhrát pouze jednou. Recenze, která splňuje kritéria uvedená v oddílu IV., budou opatřeny chronologicky číslem dle toho, v jakém pořadí byly zveřejněny. Pomocí generátoru náhodných čísel bude každé 3 měsíce provedeno slosování.

4) Výherce se o své výhře bude moci dozvědět na profilu sociální sítě Facebook „Hotel Smetana Vyšehrad“ (<https://www.facebook.com/Hotel-Smetana-Vy%C5%A1ehrad-136561339734098/>), kde budou všichni výherci zveřejněni. Organizátor také zveřejní jméno a termín pobytu výherce na své webové stránce: <https://www.hotelsmetana.cz>. Vzhledem k tomu, že v souladu s platnými nařízeními GDPR organizátor neschraňuje osobní údaje hostů, je výherce povinen kontaktovat organizátora na e-mailu: info@hotelsmetana.cz nebo telefonicky na čísle: +420 355 310 222. Tímto způsobem bude také dohodnuto čerpání výhry.

V.

Výhra v soutěži

1) Soutěží se každé 3 měsíce o pobyt pro 2 osoby na 2 noci se snídaní. Bude vyhlášeno celkem 5 výherců, jeden z recenzí zveřejněných mezi 1.10. – 31.12.2019, druhý z recenzí zveřejněných mezi 1.1.2020 a 31.3.2020, třetí z recenzí mezi 1.4.2020 a 30.6.2020, čtvrtý z recenzí mezi 1.7.2020 a 30.9.2020 a pátý z recenzí mezi 1.10.2020 a 31.12.2020. Termín vyhraného pobytu bude řešen s každým výhercem individuálně na základě volné kapacity hotelu a požadavku výherce

VI.

Odpovědnost organizátora za průběh soutěže a ochrana osobních údajů

1) Organizátor soutěže si vyhrazuje právo konečného rozhodnutí ve všech záležitostech souvisejících s pořádáním a průběhem soutěže, a to včetně jejího přerušování, odložení, odvolání či úprav jejích Pravidel. Organizátor soutěže je oprávněn kdykoli v průběhu soutěže měnit její Pravidla, tj. i způsoby určení výherců, druhy výher, a ve výjimečných případech soutěž i zrušit. Oprávnění organizátora zasahovat do průběhu soutěže zahrnuje i právo organizátora nepřiznat soutěžícímu výhru v soutěži, bude-li mít organizátor podezření, že soutěžící porušil či se pokusil obejít Pravidla soutěže. V takových případech je organizátor oprávněn soutěžícího vyloučit ze soutěže, a to bez nároku na jakoukoliv kompenzaci. Konečné rozhodnutí o sporných otázkách náleží vždy organizátorovi soutěže.

2) Výhry nelze vymáhat soudní cestou. Výhry nelze vyplatit v penězích ani za ně poskytnout jinou nepeněžitou náhradu. Organizátor soutěže je současně oprávněn kdykoli v průběhu soutěže měnit druhy výher.

3) Organizátor soutěže neodpovídá za ztrátu, poškození, zničení, či nedoručení oznámení o výhře či samotné výhry, které nemůže ovlivnit. Tedy jakékoli chyby na straně poskytovatele elektronických komunikačních služeb a dalších dodavatelů.

4) Účastí v této soutěži dle článku III. těchto Pravidel dává soutěžící organizátorovi souhlas ke zpracování poskytnutých či zpřístupněných osobních údajů v rozsahu jméno, příjmení a termín

recenzovaného pobytu za účelem navázání kontaktu se soutěžícím, vyhodnocení soutěže a nabízení obchodu a služeb, a to po dobu 3 let od udělení souhlasu. Soutěžící uděluje organizátorovi pro případ, že se stane výhercem některé z cen, souhlas s uveřejněním svého jména, příjmení a termínu pobytu na FB stránkách a webu organizátora. Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale je nezbytnou podmínkou účasti v soutěži. Soutěžící, který takto poskytl organizátorovi osobní údaje, má právo na přístup k osobním údajům a další práva dle §21 zákona číslo 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů v platném znění, zejména právo obrátit se na Úřad pro ochranu osobních údajů se sídlem Pplk. Sochora 27, Praha 7, PSČ 170 00 v případě, že by zjistil, že organizátor porušil své povinnosti, vyplývající z výše uvedeného zákona, a právo požadovat opravu, doplnění nebo zlikvidování jím poskytnutých osobních údajů. Zpracováním osobních údajů může být pověřen organizátor soutěže.

4) Účastí v soutěži dle článku III. těchto Pravidel soutěžící souhlasí s tím, že organizátor je oprávněn bezplatně užít v souladu s ustanovením § 84 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, jejich jméno, příjmení a podobiznu v médiích (včetně internetu), propagačních a reklamních materiálech organizátora v souvislosti s prezentací této soutěže, vyhlášením vítězů soutěže a prezentace organizátora.

VII.

Závěrečná ustanovení

1) Organizátor neodpovídá za úplnost výtažku z těchto Pravidel, který může být ve zkrácené verzi uveřejněn na propagačních či jiných materiálech v souvislosti se soutěží. Tato Pravidla jsou považována v rámci soutěže za jediná úplná.

2) Účast v soutěži je dobrovolná a soutěžící svou účastí v soutěži vyjadřuje svůj souhlas s jejími Pravidly. Jakékoli porušení nebo obcházení těchto Pravidel soutěžícím či pokus o jejich zneužití je důvodem pro okamžité vyloučení takového soutěžícího ze soutěže.

3) Pravidla soutěže jsou účastníkům k dispozici na internetových stránkách www.hotelsmetana.cz a každý účastník je povinen seznámit se s úplnými pravidly soutěže, které se pro něj účastí v soutěži stávají závaznými.

4) Soutěž není sponzorovaná, podporována, spravovaná nebo spojena se sociální sítí Facebook, společností Facebook Inc. nebo Facebook Ireland Limited. Soutěžící je srozuměn s tím, že poskytuje své informace organizátorovi soutěže a nikoliv společnosti Facebook Inc. nebo Facebook Ireland Limited. V případě jakýchkoliv dotazů se soutěžící mohou obrátit s dotazem na e-mail organizátora: info@hotelsmetana.cz.

Allgemeine Regeln des Wettbewerbs um den Aufenthalt im Hotel Smetana Vyšehrad

I. Veranstalter und Organisator des Wettbewerbs

1) Die Regeln des Wettbewerbs bestehen aus diesen Allgemeinen Wettbewerbsregeln (im Folgenden „Allgemeine Wettbewerbsregeln“) und der Vergabe des Wettbewerbs.

2) Veranstalter des Wettbewerbs ist die Gesellschaft Česká hotelová, a.s. mit Sitz in Plzeňská 103/215a, Praha 5 – Motol, PLZ: 150 00, Ident.-Nr.: 26968851, eingetragen im Handelsregister des Stadtgerichts Prag, Abteilung B, Registerblatt 10662 (im Folgenden „Veranstalter“).

II.

Termin des Wettbewerbs

1) Der Wettbewerb findet vom 1.10.2019 bis einschließlich 31.12.2020 statt (im Folgenden als „Dauer des Wettbewerbs“ bezeichnet).

2) Die Verlosung findet alle 3 Monate statt.

III.

Bedingungen der Teilnahme am Wettbewerb

1) Am Wettbewerb kann jede natürliche Person über 18 Jahre teilnehmen, die zwischen dem 1.10.2019 und dem 31.12.2020 im Hotel Smetana Vyšehrad übernachtet hat und über booking.com und sanatoriums.com gebucht hat, mit Ausnahme von Personen gemäß Artikel III. Absatz 2 dieser Regeln (im Folgenden als „Wettbewerbsteilnehmer“ oder „Teilnehmer“ bezeichnet).

2) Am Wettbewerb können nicht Angestellte, Geschäftspartner und Lieferanten des Veranstalters, einschließlich ihrer Angestellten und Mitarbeiter, sowie alle Personen, die an der Organisation und Durchführung des Wettbewerbs beteiligt sind, sowie Personen, die den oben genannten Personen im Sinne der Bestimmung § 22 des Gesetzes. Nr. 89/2012 Slg., Bürgerliches Gesetzbuch, nahe stehen, teilnehmen und werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

IV.

Prinzip des Wettbewerbs

1) Das Prinzip des Wettbewerbs besteht darin, Rezensionen mit einer Bewertung des Aufenthalts im Hotel Smetana Vyšehrad in Karlsbad einzugeben/zu schreiben, die auf der Website www.booking.com und www.sanatoriums.com veröffentlicht werden. Der Bewertende/Wettbewerbsteilnehmer muss im Hotel persönlich übernachtet haben. Die gewinnende Rezension muss auch eine mündliche Bewertung enthalten. Es gibt keine Begrenzung für die Anzahl der Bewertungen, die ein Teilnehmer schreiben kann.

2) Der Beitrag des Wettbewerbs darf nicht:

- a) im Widerspruch zu den in der Tschechischen Republik geltenden Rechtsvorschriften stehen;
- b) unangemessene Aussagen enthalten, die gegen die guten Sitten, die allgemein anerkannten Regeln des Anstands und der Moral verstoßen oder die Menschenwürde beeinträchtigen würden;
- c) Elemente von Pornografie, Gewalt, beleidigendem oder anderweitig unangemessenem Inhalt enthalten;
- d) eine Nation, Rasse, ethnische oder andere Personengruppe diffamieren;
- e) kriminelle Handlungen anregen oder billigen oder zu unmoralischem Verhalten anregen;
- f) Elemente oder Teile enthalten, an denen sie Rechte Dritter geltend machen, insbesondere Urheberrechte oder verwandte Schutzrechte, gewerbliche

Schutzrechte wie Marken oder Ursprungsbezeichnungen und andere Rechte des geistigen Eigentums; g) verdeckte Werbung enthalten; h) in irgendeiner Weise den Ruf des Veranstalters schädigen. Die Entscheidung darüber, ob ein Beitrag zum Wettbewerb die Bedingungen dieses Absatzes erfüllt, obliegt ausschließlich dem Veranstalter.

3) Den Gewinn erhält derjenige Wettbewerbsteilnehmer, der vom Zufallsgenerator ausgewählt wird <https://www.itnetwork.cz/javascript-online-generator-nahodnych-random-cisel-se-zvolitelnym-rozsahem>. Jeder kann nur einmal gewinnen. Die Rezension, die die Kriterien in Abschnitt IV. erfüllt, wird in der Reihenfolge ihrer Veröffentlichung chronologisch nummeriert. Der Zufallsgenerator zieht alle 3 Monate Lose.

4) Der Gewinner kann sich auf dem Profil des sozialen Netzwerks Facebook von „Hotel Smetana Vyšehrad“ über seinen Gewinn informieren (<https://www.facebook.com/Hotel-Smetana-Vy%C5%A1ehrad-136561339734098/>), wo alle Gewinner veröffentlicht werden. Der Veranstalter veröffentlicht auf seiner Website auch den Namen und den Termin des Aufenthalts des Gewinners: <https://www.hotelsmetana.cz>. Da der Veranstalter die personenbezogenen Daten der Gäste gemäß den geltenden DSGVO-Bestimmungen nicht aufbewahrt, ist der Gewinner verpflichtet, sich per E-Mail an den Veranstalter zu wenden: info@hotelsmetana.cz oder telefonisch unter der Rufnummer: +420 355 310 222. Auf diese Weise wird auch die Übergabe des Gewinns vereinbart.

V.

Gewinn im Wettbewerb

1) Der Wettbewerb findet alle 3 Monate statt, wobei der Gewinn ein Aufenthalt für 2 Personen für 2 Nächte mit Frühstück ist. Insgesamt werden 5 Gewinner bekannt gegeben, davon einer aus den Bewertungen, die zwischen dem 1.10. – 31.12.2019 veröffentlicht wurden, der zweite aus den Bewertung, die zwischen dem 1.1.2020 und 31.3.2020 veröffentlicht wurden, der dritte aus den Bewertungen, die zwischen dem 1.4.2020 und 30.6.2020 veröffentlicht wurden, der vierte aus den Bewertungen, die zwischen dem 1.7.2020 und 30.9.2020 veröffentlicht wurden, und der fünfte aus den Bewertungen, die zwischen dem 1.10.2020 und 31.12.2020 veröffentlicht wurden. Der Termin des gewonnenen Aufenthalts wird mit jedem Gewinner individuell festgelegt, und zwar basierend auf der freien Kapazität des Hotels und der Anfrage des Gewinners

VI.

Verantwortung des Veranstalters für den Ablauf des Wettbewerbs und Schutz personenbezogener Daten

1) Der Veranstalter des Wettbewerbs behält sich das Recht vor, eine endgültige Entscheidung über alle Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung des Wettbewerbs zu treffen, einschließlich dessen Aussetzung, Verschiebung, Widerruf oder Änderung seiner Regeln. Der Veranstalter des Wettbewerbs ist berechtigt, die Regeln jederzeit während des Wettbewerbs zu ändern, d. h. auch die Art und Weise der Bestimmung der Gewinner, die Art der Gewinne und in Ausnahmefällen den Wettbewerb auch abzusagen. Das Recht des Veranstalters, in den Ablauf des Wettbewerbs einzugreifen, schließt das Recht des Veranstalters ein, dem Wettbewerbsteilnehmer den Gewinn nicht zu zuerkennen, wenn der Veranstalter den Verdacht hat, dass der Teilnehmer gegen die Wettbewerbsregeln verstoßen

oder versucht hat, diese zu umgehen. In diesen Fällen ist der Veranstalter berechtigt, den Teilnehmer entschädigungslos vom Wettbewerb auszuschließen. Die endgültige Entscheidung über umstrittene Fragen liegt stets beim Veranstalter des Wettbewerbs.

2) Die Gewinne können nicht gerichtlich eingetrieben werden. Es ist nicht möglich, die Gewinne in bar auszuzahlen oder für sie eine andere sachliche Entschädigung zu gewähren. Der Veranstalter des Wettbewerbs ist gleichzeitig berechtigt, die Art der Gewinne jederzeit während des Wettbewerbs zu ändern.

3) Der Veranstalter des Wettbewerbs ist nicht verantwortlich für den Verlust, die Beschädigung, die Zerstörung oder die Nichtzustellung der Gewinnbenachrichtigung oder des Gewinns selbst, auf die er keinen Einfluss hat. Es betrifft also etwaige Fehler seitens des Anbieters elektronischer Kommunikationsdienste und anderer Anbieter.

4) Durch die Teilnahme an diesem Wettbewerb gemäß Artikel III. dieser Regeln erteilt der Wettbewerbsteilnehmer dem Veranstalter seine Einwilligung, die zur Verfügung gestellten oder offengelegten personenbezogenen Daten im Umfang des Vor- und Nachnamens und des Termins des zu bewertenden Aufenthalts zu verarbeiten, um Kontakt mit dem Teilnehmer aufzunehmen, den Wettbewerb auszuwerten und Handel und Dienstleistungen anzubieten, und zwar für einen Zeitraum von 3 Jahren nach Erteilung der Einwilligung. Für den Fall, dass er einen der Gewinne gewinnt, erteilt der Teilnehmer dem Veranstalter die Einwilligung, seinen Vor- und Nachnamen sowie den Termin des Aufenthalts auf der Facebook-Seite und der Website des Veranstalters zu veröffentlichen. Die Bereitstellung von Daten ist freiwillig, stellt jedoch die Voraussetzung für die Teilnahme am Wettbewerb dar. Ein Teilnehmer, der dem Veranstalter auf diese Weise personenbezogene Daten zur Verfügung gestellt hat, hat das Recht, auf personenbezogene Daten und andere Rechte gemäß § 21 des Gesetzes Nr. 101/2000 Slg. über den Schutz personenbezogener Daten in der jeweils gültigen Fassung zuzugreifen, insbesondere das Recht, sich an die Datenschutzbehörde mit dem Sitz in Pplk. Sochora 27, Praha 7, PLZ 170 00 zu wenden, sollte er feststellen, dass der Veranstalter gegen seine Pflichten aus dem oben genannten Gesetz verstoßen hat, sowie das Recht, die Berichtigung, Ergänzung oder Vernichtung der von ihm zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten zu verlangen. Mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten kann der Veranstalter des Wettbewerbs beauftragt werden.

4) Durch die Teilnahme am Wettbewerb gemäß Artikel III. dieser Regeln erklärt sich der Teilnehmer damit einverstanden, dass der Veranstalter nach Maßgabe der §§ 84 ff. des Gesetzes Nr. 89/2012 Slg., Bürgerliches Gesetzbuch, berechtigt ist, seinen Namen, Nachnamen und sein Bild in den Medien (einschließlich Internet) und in den Werbematerialien des Veranstalters im Zusammenhang mit der Präsentation dieses Wettbewerbs, der Bekanntgabe der Gewinner und der Präsentation des Veranstalters unentgeltlich zu nutzen.

VII.

Schlussbestimmungen

1) Der Veranstalter ist nicht verantwortlich für die Vollständigkeit des Auszugs aus diesen Regeln, der in abgekürzter Form im Werbematerial oder anderen Materialien im Zusammenhang mit dem Wettbewerb veröffentlicht werden kann. Diese Regeln gelten als die einzigen vollständigen Regeln des Wettbewerbs.

2) Die Teilnahme am Wettbewerb ist freiwillig und durch die Teilnahme drücken die Teilnehmer ihre Zustimmung mit diesen Regeln aus. Jeder Verstoß oder jede Umgehung dieser Regeln durch den Teilnehmer oder ein versuchter Missbrauch der Regeln stellt den Grund für den sofortigen Ausschluss dieses Teilnehmers vom Wettbewerb dar.

3) Die Wettbewerbsregeln stehen den Teilnehmern auf der Website www.hotelsmetana.cz zur Verfügung und jeder Teilnehmer ist verpflichtet, sich mit den vollständigen Wettbewerbsregeln vertraut zu machen, die für ihn durch die Teilnahme am Wettbewerb verbindlich werden.

4) Der Wettbewerb wird nicht vom sozialen Netzwerk Facebook, der Gesellschaft Facebook Inc. oder der Facebook Ireland Limited gesponsert, unterstützt, verwaltet oder mit diesen verbunden. Der Teilnehmer ist damit einverstanden, dass er seine Informationen dem Veranstalter des Wettbewerbs und nicht der Gesellschaft Facebook Inc. oder Facebook Ireland Limited zur Verfügung stellt. Bei Fragen können sich die Teilnehmer per E-Mail an den Veranstalter wenden: info@hotelsmetana.cz

General Rules of Competition for a Stay in Smetana Vyšehrad Hotel

I. Competition Organiser

1) The rules of the competition consist of these General Competition Rules (hereinafter referred to as "General Competition Rules") and instructions for participation.

2) The competition is organized by Česká hotelová, a.s., with its registered office at Plzeňská 103/215a, Praha 5 – Motol, ZIP Code: 150 00, Company ID No.: 26968851, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section B, Entry 10662 (hereinafter referred to as "Organizer").

II.

Competition Date

1) The competition takes place from 1 October 2019 to 31 December 2020 (hereinafter referred to as "Competition Duration Period").

2) The draw is carried out every 3 months.

III.

Terms of Participation in the Competition

1) Every natural person who is at least 18 years old and who stayed in Smetana Vyšehrad Hotel between 1 October 2019 and 31 December 2020, provided he/she booked the stay on booking.com or sanatoriums.com, can participate in the competition except for persons defined in Article III (2) hereof (hereinafter referred to as "Competitor" or "Participant").

2) Those who cannot participate in and are excluded from the competition: employees of the Organizer, business partners and suppliers of the Organizer including their employees and co-workers, all persons participating in the organization and ensuring the course of the competition, persons who are close associates of all those referred to above within the meaning of the provision of Section 22 of the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code.

IV.

Competition Principle

1) The competition consists in entering/writing of reviews of a stay in Smetana Vyšehrad Hotel in Karlovy Vary on www.booking.com or www.sanatoriums.com. The review must be based on the Participant's/Competitor's own experience of staying in Smetana Vyšehrad Hotel. Every such review must also include verbal evaluation. Every Competitor can write an unlimited number of reviews.

2) Competition entries must not:

a) be contrary to applicable legal regulations of the Czech Republic; b) contain any inappropriate statements which are contrary to good manners or generally accepted rules of politeness and morality and which belittle human dignity; c) contain features of pornography or violence or otherwise offensive or inappropriate features; d) defame the nation, race, ethnic or other group of persons; e) instigate or approve of any criminal activity or induce people to immoral actions; f) contain features or parts that third parties claim their rights to, in particular copyright or related rights, industrial property rights, such as trademarks or designation of origin, and other intellectual property rights; g) contain product placement; h) damage the good reputation of the

Organizer in any manner. The decision if a competition entry complies with the terms of this paragraph is exclusively up to the Organizer.

3) The winner will be chosen by a random number generator <https://www.itnetwork.cz/javascript-online-generator-nahodnych-random-cisel-se-zvolitelnym-rozsahem>. Everyone can win only once. Reviews complying with the criteria as referred to in section IV will receive an order number according to the chronological order of their publishing. The draw will be carried out by means of the random number generator every 3 months.

4) The winner will be able to learn about his/her win on the Facebook profile “Hotel Smetana Vyšehrad” (<https://www.facebook.com/Hotel-Smetana-Vy%C5%A1ehrad-136561339734098/>), where all winners will be published. The Organizer will also publish the winner’s name and the date of his/her stay on its website: <https://www.hotelsmetana.cz>. As in compliance with the GDPR the Organizer cannot collect its guests’ personal data, the winner has to contact the Organizer through info@hotelsmetana.cz or by phone on: +420,355,310,222/ Collection of the prize will be arranged in that way, too.

V.

Win in the Competition

1) Every three months one of the Competitors will win a stay for 2 persons and for 2 nights with breakfast. The total of 5 winners will be announced, the first one out of the reviews published between 1 October and 31 December 2019, the second one out of the reviews published between 1 January and 31 March 2020, the third one out of the reviews published between 1 May and 30 June 2020, the fourth one out of the reviews published between 1 July and 30 September 2020 and the fifth one out of the reviews published between 1 October and 31 December 2020. The date of the winning stay will be arranged individually with every winner as allowed by the hotel capacity and as required by the winner.

VI.

Organizer’s Responsibility for the Course of the Competition and Personal Data Protection

1) The competition Organizer reserves the right to make a final decision in all matters related to the organization and course of the competition including its suspension, postponement, cancellation or amendment to the Rules. The competition Organizer is entitled to amend the Rules at any time during the competition, i.e. also the method of selection of winners and the kind of the prize, and even to cancel the competition under exceptional circumstances. The Organizer’s right to interfere in the course of the competition also includes the right not to award a Competitor the prize if the Organizer believes that the Competitor broke or tried to circumvent the Rules of the competition. In such an event, the Organizer is entitled to disqualify the Competitor from the competition without any entitlement to compensation. The final decision concerning any and all doubtful issues always falls within the Organizer’s authority.

2) Prizes cannot be demanded by legal action. Prizes cannot be paid in cash and it is not possible to provide non-monetary compensation for them. The competition Organizer is also entitled to change the kind of the prize at any time during the competition.

3) The competition Organizer shall not be held liable for loss of, damage to, destruction of or a failure to deliver a notification of the win or of the prize which it cannot influence. I.e. for any errors caused by the provider of electronic communication services or by other suppliers.

4) By participating in this competition under article III hereof, the Competitor agrees that the Organizer can process the provided personal data in the following scope: name, surname, date of the reviewed stay, this all for the purpose of contacting the Competitor, evaluating the competition and offering trade and services; the Competitor's consent shall last for the period of 3 years following the day it is given. The Competitor shall give its consent to publishing of his/her name, surname and date of his/her stay on the Organizer's FB profile and website in case he/she becomes the winner of one of the prizes. Provision of personal data is voluntary, but it is a necessary precondition of participation in the competition. The Competitor who provided the Organizer with his/her personal data is entitled to access his/her personal data and has other rights as defined in Section 21 of the Act No. 101/2000 Coll., on personal data protection, as amended, especially the right to contact the Office for Personal Data Protection, with its registered office at Pplk. Sochora 27, Praha 7, Zip code 170 00, if he/she finds that the Organizer has violated its obligations arising out of the Personal Data Protection Act, and the right to require correction, completion or removal of his/her personal data provided to the Organizer. The competition Organizer may be authorized to process the personal data.

4) By participating in the competition under Article III hereof, the Competitor authorizes the Organizer to use, free of charge, his/her name, surname and portrait in media (including the Internet), in promotional and advertising materials of the Organizer related to the competition presentation, to announcement of winners and to presentation of the Organizer, this all in compliance with the provision of Section 84 et seq. of the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code.

VII.

Final Provisions

1) The Organizer shall not be held liable for completeness of an excerpt from these Rules, the shortened version of which may be published in promotional or other materials in association with the competition. These Rules are considered to be the only complete version of the competition rules.

2) Participation in the competition is voluntary, and by participating in the competition the Competitors express their consent to the Rules. Any violation or circumvention of these Rules by a Competitor or any attempt for misuse of the Rules shall be a reason for immediate disqualification of the Competitor from the competition.

3) The competition Rules are available to Participants on www.hotelsmetana.cz and every Participant is obliged to become familiar with the complete version of the competition Rules, which become binding for them once they participate in the competition.

4) The competition is not related to, sponsored, supported, or administered by Facebook, Facebook inc. or Facebook Ireland Limited. The Competitor understands that he/she provides his/her information to the competition Organizer, not to Facebook Inc. or Facebook Ireland Limited. Should they have any questions, Competitors may contact the Organizer by writing to: info@hotelsmetana.cz.

Общие правила конкурса на проживание в отеле «Smetana Vyšehrad»

I. Устроитель и организатор конкурса

1) Правила конкурса состоят из настоящих Общих правил конкурса (в дальнейшем по тексту – «Общие правила конкурса») и его задания.

2) Организатор конкурса – акционерное общество «Česká hotelová, a.s.», место нахождения: Plzeňská 103/215a, Praha 5 – Motol, почтовый индекс: 150 00, ИД: 26968851, зарегистрированное в торговом реестре при Городском суде г. Праги, раздел «В», регистрационный № 10662 (в дальнейшем по тексту – «организатор»).

II.

Срок проведения конкурса

1) Конкурс состоится с 01.10.2019 г. по 31.12.2020 включительно (в дальнейшем по тексту – «срок конкурса»).

2) Розыгрыш проводится через каждые 3 месяца.

III.

Условия участия в конкурсе

1) В конкурсе может принять участие любое физическое лицо, достигшее 18 лет, которое проживало в отеле «Smetana Vyšehrad» между 01.10.2019 г. и 31.12.2020 г., которое заказало проживание на серверах booking.com и sanatoriums.com, кроме лиц согласно статье III, пункт 2 настоящих Правил (в дальнейшем по тексту – «конкурсант» или «участник конкурса»).

2) В конкурсе не могут принимать участие и исключены из него работники организатора, деловые партнеры и поставщики организатора, включая их работников и сотрудников, а также все лица, принимающие участие в организации и обеспечении хода конкурса, равно как и лица, являющиеся близкими указанным выше лицам согласно положению § 22 Закона № 89 – Гражданский кодекс / Сб. законодательных актов 2012 г.

IV.

Принцип проведения конкурса

1) Принципом проведения конкурса является размещение / написание рецензий с оценкой проживания в отеле «Smetana Vyšehrad» в г. Карловы Вары, на веб-сайтах www.booking.com и www.sanatoriums.com. Написавшее рецензию / участвующее в конкурсе лицо должно лично проживать в отеле до написания рецензии. Выигрышная рецензия должна также содержать словесную оценку. Участник конкурса может написать неограниченное количество рецензий.

2) Рецензия не должна:

а) противоречить действующему законодательству Чешской Республики; б) содержать какие-либо неуместные выражения, противоречащие нравственным критериям, общепринятым правилам приличия и нравственности, а также унижающие человеческое достоинство; в) содержать элементы порнографии, насилия, безобразия или обладать каким-либо еще неуместным содержанием; г) порочить нацию, расу, этническую или какую-либо другую группу лиц; е) инициировать или одобрять уголовную деятельность, или подстрекать к безнравственному поведению; ф) содержать элементы или части, на

которые распространяются права третьего лица, в частности авторское право или связанное с ним другое право, право промышленной собственности – например, товарные знаки или географическое указание, а также прочие права на интеллектуальную собственность; g) содержать скрытую рекламу; h) каким-либо образом наносить ущерб доброму имени организатора. Решение о соответствии конкурсной рецензии условиям настоящего пункта принимает только организатор.

3) Выигрыш получает участник конкурса, выбранный генератором случайных чисел <https://www.itnetwork.cz/javascript-online-generator-nahodnych-random-cisel-se-zvolitelnym-rozsahem>. Каждый участник может выиграть только один раз. Рецензиям, соответствующим критериям, приведенным в разделе IV, будет присвоен хронологический номер в зависимости от очередности их публикации. Розыгрыш проводится через каждые 3 месяца при помощи генератора случайных чисел.

4) Победитель сможет узнать о своем выигрыше в профиле социальной сети Фейсбук «Hotel Smetana Vyšehrad» (<https://www.facebook.com/Hotel-Smetana-Vy%C5%A1ehrad-136561339734098/>), где будут опубликованы данные о всех победителях. Организатор также опубликует свое имя и срок проживания победителя в отеле на своем веб-сайте: <https://www.hotelsmetana.cz>. С учетом того, что согласно Общему регламенту по защите данных (GDPR) организатор не хранит персональные данные проживающих, победитель обязан связаться с ним по адресу электронной почты: info@hotelsmetana.cz или по телефону: +420 355 310 222 Таким образом будет также оговорено получение приза.

V.

Выигрыш в конкурсе

1) Каждые 3 месяца проводится конкурс на проживание 2 персон с 2 ночевками с завтраком. В общей сложности будет объявлено 5 победителей, один на основании рецензий, опубликованных между 01.10. – 31.12.2019 г., второй на основании рецензий, опубликованных между 01.01.2020 г. и 31.03.2020 г., третий – по рецензиям между 01.04.2020 г. и 30.06.2020 г., четвертый – по рецензиям между 01.07.2020 г. и 30.09.2020 г., а пятый – по рецензиям между 01.10.2020 г. и 31.12.2020 г. Срок выигранного проживания будет определен с каждым победителем индивидуально на основании наличия свободных мест в отеле и пожеланий победителя.

VI.

Ответственность организатора за ход конкурса и защита персональных данных

1) Организатор конкурса оставляет за собой право на окончательное решение по всем вопросам, связанными с проведением и ходом конкурса, включая его прерывание, отклад, отзыв или изменение его Правил. Организатор конкурса имеет право в любое время в ходе его проведения менять его Правила, т.е. правила определения победителей, виды выигрышей, а в исключительных случаях также отменить конкурс. Право организатора на вмешательство в ход конкурса также включает в себя его право на непризнание выигрыша победителя в конкурсе, если у организатора возникнет подозрение по поводу того, что победитель нарушил Правила конкурса или попробовал действовать в обход этих правил. В таких случаях организатор имеет право исключить конкурсанта из

конкурса без предоставления ему какой-либо компенсации. Окончательное решение по поводу спорных вопросов всегда принимает организатор конкурса.

2) Выигрыш нельзя требовать по суду. Выигрыш нельзя выплатить деньгами, а также за него нельзя предоставить возмещение в неденежной форме. Организатор конкурса наряду с этим имеет право в ходе конкурса менять виды выигрышей.

3) Организатор конкурса не несет ответственности за потерю, повреждение, уничтожение или недоставку сообщения о выигрыше или самого выигрыша, на которые он не может повлиять. То есть организатор не несет ответственности за ошибки лица, оказывающего электронные услуги связи, равно как и за ошибки прочих поставщиков.

4) Участвуя в данном конкурсе согласно статье III настоящих Правил, конкурсант предоставляет его организатору согласие на обработку предоставленных или открытых для доступа организатора персональных данных в объеме: имя, фамилия и срок рецензируемого пребывания с целью установления контакта с конкурсантом, оценки результатов конкурса, а также предложения сделок и услуг, на протяжении 3 с момента предоставления согласия. Участник конкурса предоставляет его организатору на случай выигрыша какого-либо приза согласие с публикацией на ФБ и веб-сайте организатора своего имени, фамилии и срока пребывания в отеле. Предоставление данных является добровольным, но необходимым условием участия в конкурсе. Участник конкурса, предоставивший его организатору свои персональные данные, имеет право на доступ к персональным данным и другие права согласно § 21 Закона № 101 «О защите персональных данных» / Сб. законодательных актов 2000 г., в действующей редакции, в частности право на обращение в Управление персональными данными, расположенное по адресу: Pplk. Sochora 27, Praha 7, почтовый индекс 170 00, в том случае, если будет обнаружено, что организатор не выполняет своих обязательств, вмененных ему указанным выше законом, а также участник конкурса имеет право требовать исправления, дополнения или ликвидации предоставленных им персональных данных. Обработку персональных данных может быть уполномочен проводить организатор конкурса.

4) Участвуя в конкурсе согласно статье III настоящих Правил, конкурсанты согласны с тем, что организатор имеет право в соответствии с положением § 84 и след. Закона № 89 – Гражданский кодекс / Сб. зак. актов 2012 г., использовать их имя, фамилию и фотографию в медиа (в т.ч. в интернете), а также в рекламных материалах организатора в связи с презентацией данного конкурса, с объявлением его победителей презентацией организатора.

VII.

Заключительные положения

1) Организатор не несет ответственности за полному извлечения из настоящих Правил, которое может быть в сокращенном варианте опубликовано в рекламных или других материалах в связи с проведением конкурса. Настоящие Правила в рамках конкурса считаются единственными полными правилами.

2) Участие в конкурсе является добровольным, а конкурсант своим участием в конкурсе выражает свое согласие с его Правилами. Любое нарушение настоящих Правил или их

несоблюдение участником конкурса, а также попытка злоупотребления ими являются поводом к немедленному исключению такого конкурсанта из конкурса.

3) С правилами конкурса его участники могут ознакомиться на веб-сайте www.hotelsmetana.cz, при этом каждый участник конкурса обязан ознакомиться с полной версией правил конкурса, которые при его участии в конкурсе становятся для участника обязательными.

4) Конкурс не спонсируется и не поддерживается социальной сетью Facebook, компаниями Facebook Inc. и Facebook Ireland Limited, не управляется ими и не связан с ними. Участник конкурса осведомлен о том, что он предоставляет свою информацию организатору конкурса, но ни в коем случае не компаниям Facebook Inc. и Facebook Ireland Limited. При наличии каких-либо вопросов в отношении конкурса их можно задать, отправив по электронному адресу организатора: info@hotelsmetana.cz